

**Alapító Okirat****Deed of Foundation**

Alulírott alapító, a polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) rendelkezésinek megfelelően a következők szerint állapítja meg az alábbi egyszemélyes korlátolt felelősségű társaság változásokkal egységes szerkezetbe foglalt alapító okiratát:

I, the undersigned founder, hereby establish, in accordance with the provisions of Act V of 2013 (Civil Code) the following single-member private limited-liability company's complete text of the charter document as amended to date:

**1. A társaság cégneve, székhelye, telephelye(i), fióktelepe(i)****1. Corporate name, registered office, business establishment(s) and branch(es) of the company**

1.1 A társaság cégneve: [...] Korlátolt Felelősségű Társaság

1.1. Corporate name of the company: [...] Korlátolt Felelősségű Társaság

A társaság rövidített cégneve: [...] Kft.

Concise name of the company: [...] Kft.

1.2. A társaság székhelye: [...]

1.2. Registered office of the company: [...]

A társaság székhelye egyben a központi ügyintézés helye is.

The company's registered office also functions as the company's main office of central business administration.

1.3. A cég e-mail elérhetősége: [...]

1.3. E-mail address of the company: [...]

**2. A társaság alapítója****2. Founder of the company**

Cégnév (név): [...]

Corporate name (Name): [...]

Cégjegyzékszám (nyilvántartási szám): [...]

Registration number: [...]

Székhely: [...]

Registered seat: [...]

Képviselőre jogosult neve: [...]

Name of authorized representative: [...]

Anyja neve: [...]

Mother's name: [...]

Lakcím: [...]

Home address: [...]

**3. A társaság tevékenységi köre(i) legalább a nemzetgazdasági ág megjelölésével****3. Scope of activities of the company according to sectoral classification**

3.1. Főtevékenység:

[...]

3.1. Main business activity:

[...]

3.2. Egyéb tevékenységi kör(ök):

[...]

3.2. Other activities:

[...]

3.3. A társaság ügyvezetése jogosult a tevékenységi kör(ök) statisztikai nomenklatúra szerinti meghatározására, módosítására.

3.3 The company's management is authorized to determine or alter the company's scope of activities according to the statistical

nomenclature.

#### 4. A társaság működésének időtartama

A társaság időtartama: határozatlan

#### 4. Duration of operation of the company

Duration of the company: indeterminate.

#### 5. A társaság törzstőkéje

5.1. A társaság törzstőkéje [...],- Ft, azaz [...] forint, amely [...],- Ft azaz [...] forint készpénzből áll, amely a törzstőke [...] százaléka, és [...],- Ft, azaz [...] forint nem pénzbeli hozzájárulásból áll, amely a törzstőke [...] százaléka.

5.2. A bejegyzési kérelem cégbírósághoz történő benyújtásáig a pénzbeli hozzájárulás 100%-a befizetésre került a társaság számlavezető bankjába. A nem pénzbeli hozzájárulás teljes egészében a társaság rendelkezésére lett bocsátva.

#### 5. Initial capital of the company

5.1 The company's initial capital is HUF [...], that is [...] forints, comprising HUF [...], that is [...] forint cash, representing [...] % of the registered capital, and HUF [...], that is forints of in-kind contribution, representing [...] % of the registered capital.

5.2 By the time the application for registration is submitted to the court of registry 100% of cash contributions were paid up to the company's bank account. All in-kind contributions were made available to the company.

#### 6. A tag törzsbetétje

Név (Cégnév): [...]

A törzsbetét összege: [...],- Ft

A törzsbetét összetétele:

- a) Készpénz [...],- Ft
- b) Nem pénzbeli hozzájárulás megnevezése: kölcsönkövetelés értéke: [...],- Ft

#### 6. Member's capital contribution

Name (Corporate name): [...]

Amount of capital contribution:  
HUF [...]

Composition of capital contribution:

- a) Cash HUF [...]
- b) In-kind contributions:  
description: claim of loan repayment  
value: HUF [...]

#### 7. Üzletrész

A társaság bejegyzését követően a tag jogait és a társaság vagyonából őt megillető hányadot az üzletrész testesíti meg. A tagnak csak egy üzletrésze lehet.

#### 8. Az üzletrészek átruházása, felosztása

8.1. Az egyszemélyes társaság a saját üzletrészét nem szeresheti meg.

8.2. Az üzletrész csak átruházás, a megszűnt tag jogutódlása és öröklés, valamint a házastársi közös vagyon megosztása esetén osztható fel.

8.3. Ha az egyszemélyes társaság az üzletrész felosztása vagy a törzstőke emelése folytán új taggal egészül ki, és így többszemélyes

#### 7. Business shares

Following registration of the company, the rights of the member and his share from the assets of the company are embodied by his business share. The member may have only one business share.

#### 8. Transfer and division of business shares

8.1. The single-member business association may not acquire its own business shares.

8.2. The business share may only be divided in the event of transfer, legal succession of the member terminated, inheritance or by way of the division of community property among spouses.

8.3. If, due to the division of business shares or the increase of initial capital new members are

társasággá válik, a tagok kötelesek az alapító okiratot társasági szerződésre módosítani.

admitted into a single-member company and in this way it becomes a company with an association of members, the members shall convert the charter document into a memorandum of association.

## 9. A nyereség felosztása

A tagot a társaságnak a felosztató és felosztani rendelt, a számviteli törvény szerint meghatározott tárgyévi adózott eredménytartalékkal kiegészített tárgyévi adózott eredményből osztalék illeti meg.

## 9. Distribution of profits

The member shall be entitled to receive a share from the company's taxed profit that is available from the current year and has been ordered for distribution, or from the taxed profit supplemented by available profit reserves from the current year.

## 10. Az alapítói határozat

10.1. A taggyűlés hatáskörébe tartozó kérdésekben az alapító határozattal dönt, és erről az ügyvezető(ke)t írásban értesíti.

10.2. Az alapító kizárólag hatáskörébe tartoznak mindazok a kérdések, amelyeket a törvény a taggyűlés kizárólagos hatáskörébe utal.

## 10. Founder's resolution

10.1. The founder shall decide the matters conferred under the competence of the members' meeting by way of a resolution, and shall notify the executive officer(s) accordingly.

10.2. All issues which are assigned exclusively to the competence of the members' meeting by law shall fall within the exclusive competence of the founder.

## 11. Ügyvezető

11.1. A társaság ügyvezetője:

Név: [...]  
Anyja neve: [...]  
Lakcím: [...]

A megbízás határozatlan időre szól.

A megbízás kezdő időpontja: [...]

A megbízás lejárt: határozatlan

11.2. Az ügyvezető fizetőképességi nyilatkozat tételére köteles.

## 11. The managing director

11.1 The company's managing director:

Name: [...]  
Mother's name: [...]  
Home address: [...]

The managing director shall be appointed indefinitely.

Commencement of term in office: [...]

Expiry of term in office: undefined.

11.2. The managing director is required to provide a declaration of good financial standing.

## 12. Cégjegyzés

12.1. Önálló cégjegyzésre jogosult:

Név: [...]

## 12. Power of representation

12.1 The following person is vested with individual power of representation:

Name: [...]

**13. A társaság megszűnése**

A társaság jogutód nélküli megszűnése esetében a hitelezők kielégítése után fennmaradó vagyon az alapítót illeti meg.

**14. Egyéb rendelkezések**

14.1. Azokban az esetekben, amikor a Ptk. a társaságot kötelezi arra, hogy közleményt tegyen közzé, a társaság e kötelezettségének a Céggazdasági Lapban tesz eleget.

14.2. A jelen társasági szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell alkalmazni.

**Kelt: Budapest, [...]**

Az alapító aláírása / Signature of the Founder:

.....  
Név / Name: [...]

[...]

Ellenjegyezi / Countersigned by:

.....  
[...]

ügyvéd / attorney at law

**13. Termination of the company**

In the event of termination of the company without succession, assets remaining after settlement of all debts shall be allocated to the founder.

**14. Miscellaneous provisions**

14.1. In the cases where the company is required to publish a notice according to the provisions of the Civil Code, the company shall satisfy this obligation by publishing the notice in the Company Gazette.

14.2. The matters not regulated in this memorandum of association shall be governed by the Civil Code.

**Budapest, [...]**

**FirmaX Hungary Ltd.**

H-1062 Budapest  
Andrássy út 79  
HUNGARY

Phone: + 36 30 829 16 40

Fax: + 36 1 321 25 42

E-mail: info@firmaxhungary.com

Web: www.firmaxhungary.com